



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception):15...../.....08...../.....2016.....
ម៉ោង (Time/Heure):13:00.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង (Case File Officer/L'agent chargé) Nom: SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/441

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីតាំង - ថ្ងៃ ៤២២

រៀបចំដោយ៖

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង និង កញ្ញា Maddalena GHEZZI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តកា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី ៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង និង លោកស្រី Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោកស្រី រតនៈ និង លោក Mr. Dale Lysak
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE , លោក សុន អរុណ និង លោក លីវ សុវណ្ណា, កញ្ញា Doreen CHEN
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ និង លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វេលីក្ស, លោក Calvin SAUNDERS

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2-TCW-916)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, កញ្ញា សួន ដារ៉ាស្ទី, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោកស្រី សំ មករា, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, លោក ឡូញ ដែត, កញ្ញា Alexandra Barry

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.២៩	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ ម៉ោង និង ២៥ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត</u>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០១	០៩.០១
	ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០២	០៩.០៣
ការបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច (2-TCW-916)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៤	១៤.០៦

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ
អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

បន្តការតាំងសំណួរទៅសាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ (2TCW-916)
មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី កាំង ហ្គេកអ៊ាវ រហូត (2TCW-
916)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5800		00342749- 00342828/ 00341955- 00342058/ 00342059- 00342169	Transcript of proceedings - "Duch" Trial - 16 June 2009	P	/	/	/
E3/5771	/	00185488- 00185496/ 00185497- 00185504/ 00185505- 00185513	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 30-04-2008	P	00185492 00185494	00185500- 00185501 00185502	00185509 00185511
E3/5748	/	00153456- 00153468/ 00153565- 00153576/ 00153442- 00153455	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 22-11-2007	P	00153459	00153567 00153568	00153445
E3/5772	/	00186192- 00186207/ 00209168- 00209183/ 00186208- 00186223	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 06-05-2008	P	00186194 00186202	00209169 00209170 00209176	00186209 00186210

E3/5770	/	00177600- 00177606/ 00177607- 00177612/ 00177613- 00177619	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 31-03-2008	P	00177602	00177609	00177615
E3/5792	/	00325332- 00325362/ 00322741- 00322782/ 00322783- 00322830	Transcript of proceedings - "Duch" Trial - 23 April 2009	P	00325356	00322773	00322820
E3/5801	/	00344030- 00344104/ 00342829- 00342928/ 00343925- 00344029	Transcript of proceedings - "Duch" Trial - 17 June 2009	P	/	00342841	00343936- 00343937
E3/8463	/	00015997- 00016269/ 01032507- 01032536	Name list of prisoner killed in 1978	P	00015997 00015998	01032508 01032509	/
E3/9836A	/	01202362- 01202363	Document of KHUN Sarom, Secretary of Division 117	P	01202363	/	/

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2117	/	00192933- 00193063 / 00081277- 00081488 / 00762103- 00762110	Book concerning the history of Khmer Rouge Division 703, a military unit comprised of soldiers from Sector 25 who were considered to be among the elite forces of the DK military	P	00192975	00081344	/

E3/65	/	00146477- 00146489 / 00147517- 00147527 / 00147892- 00147901	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 07-08-2007	P	00146480 00146488	00147519 00147526	/ 00147900
E3/1570	/	00154220- 00154233 / 00154189- 00154203 / 00154201- 00154219	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 29-11-2007	P	00154222 00154223 00154224	00154192 00154193 00154194	00154208
E3/454	/	00146657- 00146667 /0014760 0- 00147608 /0014992 0- 00149931	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 02-10-2007	P	00146660	00147603	00149924
E3/1576	/	00159560- 00159580 / 00160719- 00160725 / 00159581- 00159588	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 24-01-2008	P	00159563	00160722	00159584- 00159585
E3/1578	/	00178019- 00178030 / 00194545- 00194555 / 00178031- 00178044	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 27-03-2008	P	00178021 00178023	00194547 00194549	00178035- 00178036 00178033
E3/452	/	00146549- 00146561	Written Record of Interview of Duch by CIJ	P	00146553 00146554	00147567 00147568	00147929 00147930

		/ 00147563- 00147573 / 00147926- 00147935	on 23-08-2007				00147931
E3/358	/	00244232- 00244238 / 00244239- 00244244 / 00244245- 00244250	Written Record of Interview of Duch by CIJ on	P	00244236	00244243	00244248
E3/7639	/	00162706- 00162717 / 00162729- 00162741 / 00338071- 00338084	Written Record of Interview of NIM Kim Sreang	P	00162710	00162734 00162736	00338076 00338079
E3/455	/	00146668- 00146679 / 00149907- 00149919 / 00149932- 00149945	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 03-10-2007	P	00146672	00149911	00149936
E3/13	/	00052402- 00052416 / 00940336- 00940358 / 00334972- 00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about Situation to defense the coutry and the measure to defense the country	P	00052413 - 00052414	00940353	00344983
E3/3992	/	00814871- 00814873 / 00548253-	Media article of Cambodia Daily of Ly Hor's biography	P	00814871 - 00814873	00548253	00836686- 00836687

		00548256 / 00836686- 00836691					
E3/1993	/	00796735- 00796755 / 00064826- 00064843 / 00795330- 00795342	Name list of important Culprits arrested from 1976 to 09-04-1978	P	00796735	00064826	00795330
E3/451	/	00187649- 00187670 / 00204338- 00204356 / 00186168- 00186191	Written Record of Interview of Duch by CIJ on 05-05-2008	P	00187652	00204341	00186171
E3/15	/	00234069- 00234087 / 00251371- 00251389 / 00234088- 00234107	Answers of DUCH to the 13 written questions of the CIJ	P	00234079	00251381	/
E3/7340	/	01113859- 01113867 / 01002002- 01002008	William J Duiker China and Vietnam The Roots of Conflict	P	01113861	/	/
E3/834	/	00077442- 00077660 / 00184483- 00184529 / 00235437- 00235439	Pon's uncatalogued 21- page document in DC- Cam's archive dated 07- 12-1976	P	00077476	00184498	/


ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖


- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃ ពុធ ទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ។

កាលវេលាសវនាការបន្ត

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២២ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២១ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី


 ជា ស៊ីវិល 
 Malena GHEZZI